

无量寿经优波提舍

婆藪槃豆菩萨造 元魏天竺三藏法师菩提流支译



南無本師釋迦牟尼佛

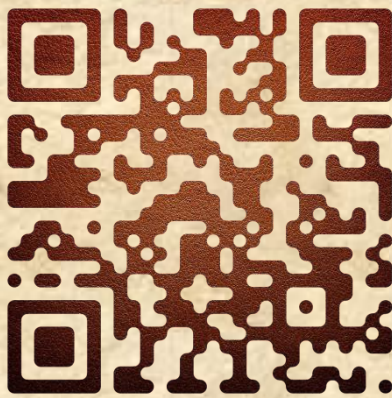
说 明

本简体注音版《无量寿经优波提舍》电子书，根据《乾隆大藏经》大乘论，第 1197 部，婆藪槃豆菩萨造、元魏天竺三藏法师菩提流支译《无量寿经优波提舍》原藏影印本校正注音，句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二〇年八月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

wú liàngshòu jīng yōu bō tí shè
无量寿经优波提舍¹

pó sǒupándòu pú sà zào
婆藪槃豆菩萨造

yuánwèitiānzhú sānzàng fǎ shī pú tí liú zhī yì
元魏天竺三藏法师菩提流支译²

wú liàngshòu jīng yōu bō tí shè yuànshēng jì
无量寿经优波提舍愿生偈³

shì zūn wǒ yī xīn 世尊我一心	guī mìng jìn shí fāng 归命尽十方
wú ài guāng rú lái 无碍光如来	yuàn shēng ān lè guó 愿生安乐国
wǒ yī xiū duō luó 我依修多罗	zhēn shí gōng dé xiàng 真实功德相
shuō yuàn jì zǒng chí 说愿偈总持	yǔ fó jiào xiāng yìng 与佛教相应
guān bǐ shì jiè xiàng 观彼世界相	shèng guò sān jiè dào 胜过三界道
jiū jìng rú xū kōng 究竟如虚空	guǎng dà wú biān jì 广大无边际
zhèng dào dà cí bēi 正道大慈悲	chū shì shàn gēn shēng 出世善根生
jìng guāng míng mǎn zú 净光明满足	rú jìng rì yuè lún 如镜日月轮
bèi zhū zhēn bǎo xìng 备诸珍宝性	jù zú miào zhuāng yán 具足妙庄严
wú gòu guāng yán chì 无垢光炎炽	míng jìng yào shì jiān 明净曜世间
bǎo xìng gōng dé cǎo 宝性功德草	róu ruǎn zuǒ yòu xuán 柔软左右旋

¹ 麗本：无量寿经优波提舍愿生偈

² 麗本：元魏天竺三藏菩提流支译

³ 麗本：（无此句）

chù zhě shēng shèng lè 触者生胜乐	guò jiā zhān lín tuó 过迦旃邻陀
bǎo huā qiān wàn zhǒng 宝华千万种	mí fù chí liú quán 弥覆池流泉
wēi fēng dòng huā yè 微风动华叶	jiāo cuò guāng luàn zhuǎn 交错光乱转
gōng diàn zhū lóu gé 宫殿诸楼阁	guān shí fāng wú ài 观十方无碍
zá shù yì guāng sè 杂树异光色	bǎo lán biàn wéi rào 宝栏遍围绕
wú liàng bǎo jiāo luò 无量宝交络	luó wǎng biàn xū kōng 罗网遍虚空
zhǒng zhǒng líng fā xiǎng 种种铃发响	xuān tǔ miào fǎ yīn 宣吐妙法音
yù huā yī zhuāng yán 雨华衣庄严	wú liàng xiāng pǔ xūn 无量香普熏
fó huì míng jìng rì 佛慧明净日	chú shì chī àn míng 除世痴暗冥
fàn shēng wù shēnyuǎn 梵声悟 ⁴ 深远	wēi miào wén shí fāng 微妙闻十方
zhèng jué ē mí tuó 正觉阿弥陀	fǎ wáng shàn zhù chí 法王善住持
rú lái jìng huā zhòng 如来净华众	zhèng jué huā huà shēng 正觉华化生
ài yào fó fǎ wèi 爱乐佛法味	chán sān mèi wéi shí 禅三昧为食
yǒng lí shēn xīn nǎo 永离身心恼	shòu ⁵ lè cháng wú jiàn 受 ⁵ 乐常无间
dà shèng shàn gēn jiè 大乘善根界	děng wú jī xián míng 等无讥嫌名
nǚ rén jí gēn quē 女人及根缺	èr shèng zhǒng bù shēng 二乘种不生
zhòng shēng suǒ yuàn yào 众生所愿乐	yī qiè néng mǎn zú 一切能满足
gù wǒ yuàn wǎng shēng 故我愿往生	ē mí tuó fó guó 阿弥陀佛国

⁴ 麗本：语；永乐北藏本及龙藏本：悟

⁵ 麗本：受；永乐北藏本及龙藏本：爱；校勘：受

wú liàng dà bǎo wáng
无量大宝王

xiàng hǎo guāng yī xún
相好光一寻

rú lái wēi miào shēng
如来微妙声

tóng dì shuǐ huǒ fēng
同地水火风

tiān rén bú dòng zhòng
天人不动众

rú xū mí shān wáng
如须弥山王

tiān rén zhàng fū zhòng
天人丈夫众

guān fó běn yuàn lì
观佛本愿力

néng lìng sù mǎn zú
能令速满足

ān lè guó qīng jìng
安乐国清净

huà fó pú sà rì
化佛菩萨日

wú gòu zhuāng yánguāng
无垢庄严光

pǔ zhào zhū fó huì
普照诸佛会

yù tiān yuè huā yī
雨天乐华衣

zàn fó zhū gōng dé
赞佛诸功德

hé děng shì jiè wú
何等世界无

wǒ yuàn jīe wǎngshēng
我愿皆⁶往生

wǒ zuò lùn shuō jì
我作论说偈

wēi miào jìng huā tái
微妙净华台

sè xiàng chāo qún shēng
色像超群生

fàn xiǎng wén shí fāng
梵响闻十方

xū kōng wú fēn bié
虚空无分别

qīng jìng zhì hǎi shēng
清净智海生

shèng miào wú guò zhě
胜妙无过者

gōng jìng rào zhān yǎng
恭敬绕瞻仰

yù wú kōng guò zhě
遇无空过者

gōng dé dà bǎo hǎi
功德大宝海

cháng zhuàn wú gòu lún
常转无垢轮

rú xū mí zhù chí
如须弥住持

yī niàn jí yī shí
一念及一时

lì yì zhū qún shēng
利益诸群生

miào xiāng děng gòng yǎng
妙香等供养

wú yǒu fēn bié xīn
无有分别心

fó fǎ gōng dé bǎo
佛法功德宝

shì fó fǎ rú fó
示佛法如佛

yuàn jiàn mí tuó fó
愿见弥陀佛

⁶ 麗本：皆愿；永乐北藏本及龙藏本：愿皆

pǔ gòng zhū zhòngshēng wǎng shēng ān lè guó
普共诸众生 往生安乐国

wú liàngshòu xiū duō luó zhāng jù wǒ yǐ jì sòng zǒngshuō jìng
无量寿修多罗章句，我以偈颂⁷总说竟。

lùn yuē cǐ yuàn jì míng hé yì guān ān lè shì jiè jiàn ē
论曰：此愿偈明何义？观安乐世界，见阿

mí tuó fó yuànshēng bǐ guó tǔ gù yún hé guān yún hé shēng xìn
弥陀佛，愿生彼国土故。云何观？云何生信

xīn ruò shànánán zǐ shàn nǚ rén xiū wǔ niànménchéng jiù zhě bì jìng
心？若善男子、善女人修五念门成就者，毕竟

dé shēng ān lè guó tǔ jiàn bǐ ē mí tuó fó hé děng wǔ niànmén
得生安乐国土，见彼阿弥陀佛。何等五念门？

yī zhě lǐ bài èr zhě zàn tàn sān zhě zuò yuàn sì zhě
一者，礼拜；二者，赞叹；三者，作愿；四者，

guānchá wǔ zhě huí xiàng⁸
观察；五者，回向⁸。

yún hé lǐ bài shēn yè lǐ bài ē mí tuó fó rú lái yīng
云何礼拜？身业礼拜阿弥陀佛⁹如来、应、

zhèngbiàn zhī wèishēng bǐ guó yì gù
正遍知，为生彼国意故。

yún hé zàn tàn kǒu yè zàn tàn chēng bǐ rú lái míng rú bǐ
云何赞叹？口业赞叹，称彼如来名，如彼

rú lái guāng míng zhì xiàng rú bǐ míng yì yù rú shí xiū xíng xiāng yìng
如来光明智相，如彼名义，欲如实修行相应

gù
故。

yún hé zuò yuàn xīn cháng zuò yuàn yī xīn zhuānniàn bì jìng
云何作愿？心常作愿，一心专念，毕竟

wǎngshēng ān lè guó tǔ yù rú shí xiū xíngshē mó tā gù
往生安乐国土，欲如实修行奢摩他故。

yún hé guānchá zhì huì guānchá zhèngniànguān bǐ yù rú
云何观察？智慧观察，正念观彼，欲如

shí xiū xíng pí pó shè nà gù bǐ guānchá yǒu sān zhǒng hé děng sān
实修行毗婆舍那故。彼观察有三种。何等三

⁷ 麗本：偈；永乐北藏本及龙藏本：偈颂

⁸ 麗本：一者礼拜门；二者赞叹门；三者作愿门；四者观察门；五者回向门

⁹ 麗本：阿弥陀；永乐北藏本及龙藏本：阿弥陀佛

zhǒng yī zhě guānchá bǐ fó guó tǔ gōng dé zhuāngyán èr zhě
种？一者，观察彼佛国土功德庄严；二者，
guānchá ē mí tuó fó gōng dé zhuāngyán sānzhě guānchá bǐ zhū pú
观察阿弥陀佛功德庄严；三者，观察彼诸菩
sà gōng dé zhuāngyán
萨功德庄严。

yún hé huí xiàng yú bǐ guānchá yī qiè shì jiān kǔ nǎozhòng
云何回向？于彼观察一切世间苦恼众
shēng tóngyuànshēng bǐ ān lè guó tǔ yuàn xīn suǒ yǒugōng dé shàngēn
生，同愿生彼安乐国土。愿心所有功德善根
yǐ qiǎofāngbiànzuò yuàn huí xiàng shè qǔ zhòngshēng bù shě yī qiè shì
以巧方便作愿回向，摄取众生不舍一切世
jiān gù
间故¹⁰。

yún hé guānchá bǐ fó guó tǔ gōng dé zhuāngyán bǐ fó guó tǔ
云何观察彼佛国土功德庄严？彼佛国土
gōng dé zhuāngyánzhě bù kě sī yì lì gù rú bǐ mó ní rú yì
功德庄严者，不可¹¹思议力故。如彼摩尼如意
bǎoxìng xiāng shì xiāng duì fǎ gù
宝性，相似相对法故。

guānchá bǐ fó guó tǔ gōng dé zhuāngyánzhě yǒu shí qī zhǒng
观察彼佛国土功德庄严者，有十七种
shì yīng zhī hé zhě shí qī yī zhě qīngjìng gōng dé chéng jiù
事。应知！何者十七？一者，清净功德成就；
èr zhě wú liàng gōng dé chéng jiù sānzhě xìnggōng dé chéng jiù
二者，无量¹²功德成就；三者，性功德成就；
sì zhě xíngxiànggōng dé chéng jiù wǔ zhě zhǒngzhǒng shì gōng dé
四者，形相功德成就；五者，种种事功德
chéng jiù liù zhě miào sè gōng dé chéng jiù qī zhě chùgōng dé
成就；六者，妙色功德成就；七者，触功德
chéng jiù bā zhě zhuāngyángōng dé chéng jiù jiǔ zhě yù gōng
成就；八者，庄严功德成就；九者，雨功
dé chéng jiù shí zhě guāngmínggōng dé chéng jiù shí yī zhě shēng
德成就；十者，光明功德成就；十一者，声

¹⁰ 麗本：不舍一切苦恼众生，心常作愿回向为首，成就大悲心故

¹¹ 麗本：成就不可；永乐北藏本及龙藏本：不可

¹² 麗本：量；永乐北藏本及龙藏本：无量

gōng dé chéng jiù shí èr zhě zhǔ gōng dé chéng jiù shí sān zhě
功德成就；十二者，主功德成就；十三者，
juàn shǔ gōng dé chéng jiù shí sì zhě shòu yòng gōng dé chéng jiù shí
眷属功德成就；十四者，受用功德成就；十
wǔ zhě wú zhū nán gōng dé chéng jiù shí liù zhě dà yì mén gōng dé
五者，无诸难功德成就；十六者，大义门功德
chéng jiù shí qī zhě yī qiè suǒ qiú gōng dé chéng jiù
成就；十七者，一切所求功德成就。

qīng jìng gōng dé chéng jiù zhě jì yán guān bǐ shì jiè xiàng
清净功德成就者，偈言：“观彼世界相，
shèng guò sān jiè dào gù
胜过三界道”故。

wú liàng¹³ gōng dé chéng jiù zhě jì yán jiū jìng rú xū kōng
无量¹³功德成就者，偈言：“究竟如虚空，
guǎng dà wú biān jì gù
广大无边际”故。

xìng gōng dé chéng jiù zhě jì yán zhèng dào dà cí bēi chū
性功德成就者，偈言：“正道大慈悲，出
shì shàng ēn shēng gù
世善根生”故。

xíng xiàng gōng dé chéng jiù zhě jì yán jìng guāng míng mǎn zú
形相功德成就者，偈言：“净光明满足，
rú jìng rì yuè lún gù
如镜日月轮”故。

zhǒng zhǒng shì gōng dé chéng jiù zhě jì yán bèi zhū zhēn bǎo
种种事功德成就者，偈言：“备诸珍宝
xìng jù zú miào zhuāng yán gù
性，具足妙庄严”故。

miào sè gōng dé chéng jiù zhě jì yán wú gòu guāng yán chì
妙色功德成就者，偈言：“无垢光炎炽，
míng jìng yào shì jiān gù
明净曜世间”故。

chù gōng dé chéng jiù zhě jì yán bǎo xìng gōng dé cǎo róu
触功德成就者，偈言：“宝性功德草，柔
ruǎn zuǒ yòu xuán chù zhě shēng shèng lè guò jiā zhān lín tuó gù
软左右旋；触者生胜乐，过迦旃邻陀”故。

¹³ 麗本：量；永乐北藏本及龙藏本：无量

zhuāngyángōng dé chéng jiù zhě yǒusānzhǒng yīng zhī hé děng
庄严功德成就者，有三种。应知！何等

sān yī zhě shuǐ èr zhě dì sānzhě xū kōng zhuāngyán
三？一者，水；二者，地；三者，虚空。庄严

shuǐzhě jì yán bǎohuāqiānwànzhǒng mí fù chí liú quán wēi
水者，偈言：“宝华千万种，弥覆池流泉；微

fēngdòng huā yè jiāo cuò guāng luàn zhuǎn gù zhuāngyán dì zhě
风动华叶，交错光乱转”故。庄严地者，

jì yán gōngdiànzhū lóu gé guān shí fāng wú ài zá shù yì guāng
偈言：“宫殿诸楼阁，观十方无碍，杂树异光

sè bǎo lán biàn wéi rào gù zhuāngyán xū kōngzhě jì yán
色，宝栏遍围绕”故。庄严虚空者，偈言：

wú liàngbǎojiāo luò luó wǎngbiàn xū kōng zhǒngzhǒng líng fā xiǎng
“无量宝交络，罗网遍虚空；种种铃发响，

xuān tǔ miào fǎ yīn gù
宣吐妙法音”故。

yǔ gōng dé chéng jiù zhě jì yán yù huā yī zhuāngyán wú
雨功德成就者，偈言：“雨华衣庄严，无

liàngxiāng pǔ xūn gù
量香普熏”故。

guāngmínggōng dé chéng jiù zhě jì yán fó huì míng jìng rì
光明功德成就者，偈言：“佛慧明净日，

chú shì chī àn míng gù
除世痴暗冥”故。

miào shēng gōng dé chéng jiù zhě jì yán fàn shēng wù shēn¹⁴
妙声功德成就者，偈言：“梵声悟¹⁴深

yuǎn wēi miào wén shí fāng gù
远，微妙闻十方”故。

zhǔ gōng dé chéng jiù zhě jì yán zhèng jué ē mí tuó fǎ
主功德成就者，偈言：“正觉阿弥陀，法

wáng shàn zhù chí gù
王善住持”故。

juàn shǔ gōng dé chéng jiù zhě jì yán rú lái jìng huā zhòng
眷属功德成就者，偈言：“如来净华众，

zhèng jué huā huà shēng gù
正觉华化生”故。

¹⁴ 麗本：语；永乐北藏本及龙藏本：悟

shòuyònggōng dé chéng jiù zhě jì yán ài yào fó fǎ wèi
受用功德成就者，偈言：“爱乐佛法味，

chánsānmèiwéi shí gù
禅三昧为食”故。

wú zhūnàngōng dé chéng jiù zhě jì yán yǒng lí shēn xīn nǎo
无诸难功德成就者，偈言：“永离身心恼，

shòu lè cháng wú jiàn gù
受乐常无间”故。

dà yì mén gōng dé chéng jiù zhě jì yán dà shèng shàngēn jiè
大义门功德成就者，偈言：“大乘善根界，

děng wú jī xián míng nǚ rén jí gēn quē èr shèng zhǒng bù shēng gù
等无讥嫌名；女人及根缺，二乘种不生”故。

jìng tǔ guǒ bào lí èr zhǒng jī xián guò yīng zhī yī zhě tǐ
净土果报，离二种讥嫌过，应知！一者，体；

èr zhě míng tǐ yǒu sān zhǒng yī zhě èr shèng rén èr zhě
二者，名。体有三种：一者，二乘人；二者，

nǚ rén sān zhě zhū gēn bú jù rén wú cǐ sān guò gù míng lí tǐ
女人；三者，诸根不具人。无此三过故，名离体

jī xián míng yì yǒu sān zhǒng fēi dàn wú sān tǐ nǎi zhì bù wén èr
讥嫌。名亦有¹⁵三种，非但无三体，乃至不闻二

shèng nǚ rén zhū gēn bú jù sān zhǒng míng gù míng lí míng jī xián
乘、女人、诸根不具三种名故，名离名讥嫌。

děng zhě píng děng yī xiàng gù
等者，平等一相故。

yī qiè suǒ qiú gōng dé mǎn zú chéng jiù zhě jì yán zhòng
一切所求功德满足成就者，偈言：“众

shēng suǒ yuàn yào yī qiè néng mǎn zú gù
生所愿乐，一切能满足”故。

lüè shuō bǐ ē mí tuó fó guó tǔ zhuāng yán shí qī zhǒng gōng dé
略说彼阿弥陀佛国土庄严十七种功德，

shì xiàn rú lái zì shēn lì yì dà gōng dé lì chéng jiù lì yì tā gōng
示现如来自身利益大功德力成就，利益他功

dé chéng jiù gù bǐ wú liàng shòu fó guó tǔ zhuāng yán dì yī yì dì
德成就故。彼无量寿佛国土¹⁶庄严，第一义谛

¹⁵ 麗本：亦；永乐北藏本及龙藏本：亦有

¹⁶ 麗本：土；永乐北藏本及龙藏本：国土

miào jìng jiè xiàng¹⁷ shí liù jù jí yī jù cì dì shuō yīng zhī
妙境界相¹⁷，十六句及一句次第说。应知！

yún hé guān fó gōng dé zhuāng yán chéng jiù guān fó gōng dé
云何观佛功德庄严成就？观佛功德

zhuāng yán chéng jiù zhě yǒu bā zhǒng yīng zhī hé děng bā zhǒng
庄严成就者，有八种。应知！何等八种？

yī zhě zuò zhuāng yán èr zhě shēn zhuāng yán sān zhě kǒu zhuāng
一者，坐庄严；二者，身庄严；三者，口庄

yán sì zhě xīn zhuāng yán wǔ zhě zhòng zhuāng yán liù zhě
严；四者，心庄严；五者，众庄严；六者，

shàng shǒu zhuāng yán qī zhě zhǔ zhuāng yán bā zhě bù xū zuò zhù
上首庄严；七者，主庄严；八者，不虚作住

chí zhuāng yán
持庄严。

hé zhě zuò zhuāng yán jì yán wú liàng dà bǎo wáng wēi miào
何者坐庄严？偈言：“无量大宝王，微妙

jìng huā tái gù
净华台”故。

hé zhě shēn zhuāng yán jì yán xiàng hǎo guāng yī xún sè
何者身庄严？偈言：“相好光一寻，色

xiàng chāo qún shēng gù
像超群生”故。

hé zhě kǒu zhuāng yán jì yán rú lái wēi miào shēng fàn
何者口庄严？偈言：“如来微妙声，梵

xiǎng wén shí fāng gù
响闻十方”故。

hé zhě xīn zhuāng yán jì yán tóng dì shuǐ huǒ fēng xū kōng
何者心庄严？偈言：“同地水火风，虚空

wú fēn bié gù wú fēn bié zhě wú fēn bié xīn gù
无分别”故。无分别者，无分别心故。

hé zhě zhòng zhuāng yán jì yán tiān rén bú dòng zhòng qīng
何者众庄严？偈言：“天人不动众，清

jìng zhì hǎi shēng gù
净智海生”故。

hé zhě shàng shǒu zhuāng yán jì yán rú xū mí shān wáng
何者上首庄严？偈言：“如须弥山王，

¹⁷ 麗本：界；永乐北藏本及龙藏本：界相

shèngmiào wú guòzhě gù
胜 妙 无 过 者 ” 故 。

hé zhě zhǔ zhuāngyán jì yán tiānrénzhàng fū zhòng gōng
何 者 主 庄 严 ？ 偈 言 ：“ 天 人 丈 夫 众 ， 恭
jìng rào zhānyǎng gù
敬 绕 瞻 仰 ” 故 。

hé zhě bù xū zuò zhù chí zhuāngyán jì yán guān fó běn
何 者 不 虚 作 住 持 庄 严 ？ 偈 言 ：“ 观 佛 本
yuàn lì yù wú kōngguòzhě nénglǐng sù mǎn zú gōng dé dà bǎo hǎi
愿 力 ， 遇 无 空 过 者 ， 能 令 速 满 足 ， 功 德 大 宝 海 ”
gù
故 。

jí jiàn bǐ fó wèizhèng jìng xīn pú sà bì jìng dé píngděng fǎ
即 见 彼 佛 未 证 净 心 菩 萨 ， 毕 竟 得 平 等 法
shēn yǔ jìng xīn pú sà wú yì jìng xīn pú sà yǔ shàng dì zhū pú sà
身 ， 与 净 心 菩 萨 无 异 。 净 心 菩 萨 与 上 地 诸 菩 萨 ，
bì jìng tóng dé jì miè píngděng gù lüè shuō bā jù shì xiàn rú lái zì
毕 竟 同 得 寂 灭 平 等 故 。 略 说 八 句 ， 示 现 如 来 自
lì lì tā gōng dé zhuāngyán cì dì chéng jiù yīng zhī
利 利 他 ， 功 德 庄 严 ， 次 第 成 就 。 应 知 ！

yún hé guān pú sà gōng dé zhuāngyán chéng jiù guān pú sà
云 何 观 菩 萨 功 德 庄 严 成 就 ？ 观 菩 萨
gōng dé zhuāngyán chéng jiù zhě guān bǐ pú sà yǒu sì zhǒngzhèng xiū
功 德 庄 严 成 就 者 ， 观 彼 菩 萨 有 四 种 正 修
xíng gōng dé chéng jiù yīng zhī hé děng wéi sì yī zhě yú yī fó
行 功 德 成 就 。 应 知 ！ 何 等 为 四 ？ 一 者 ， 于 一 佛
tǔ shēn bú dòng yáo ér biàn shí fāng zhǒngzhǒng yìng huà rú shí xiū xíng
土 身 不 动 摇 ， 而 遍 十 方 种 种 应 化 。 如 实 修 行 ，
cháng zuò fó shì jì yán ān lè guó qīng jìng cháng zhuàn wú gòu lún
常 作 佛 事 。 偈 言 ：“ 安 乐 国 清 净 ， 常 转 无 垢 轮 ；
huà fó pú sà rì rú xū mí zhù chí gù kāi zhū zhòng shēng yū ní
化 佛 菩 萨 曰 ， 如 须 弥 住 持 ” 故 ， 开 诸 众 生 淤 泥
huā gù èr zhě bǐ yìng huà shēn yī qiè shí bù qián bù hòu yī xīn
华 故 。 二 者 ， 彼 应 化 身 ， 一 切 时 不 前 不 后 ， 一 心
yī niàn fàng dà guāng míng xī néng biàn zhì shí fāng shì jiè jiào huà
一 念 ， 放 大 光 明 ， 悉 能 遍 至 十 方 世 界 ， 教 化
zhòng shēng zhǒngzhǒng fāng biàn xiū xíng suǒ zuò miè chú yī qiè zhòng
众 生 ， 种 种 方 便 ， 修 行 所 作 ， 灭 除 一 切 众

shēng kǔ gù jì yán wú gòuzhuāngyánguāng yī niàn jí yī shí
生苦故。偈言：“无垢庄严光，一念及一时，
pǔ zhào zhū fó huì lì yì zhū qúnshēng gù sānzhě bǐ yú yī
普照诸佛会，利益诸群生”故。三者，彼于一
qiè shì jiè wú yú zhào zhū fó huì dà zhòng wú yú guǎng dà wú liàng
切世界无余，照诸佛会大众无余。广大无量、
gòng yǎng gōng jìng zàn tàn zhū fó rú lái jì yán yù tiānyuè huā yī
供养恭敬、赞叹诸佛如来。偈言：“雨天乐华衣，
miào xiāng děng gòng yǎng zàn fó zhū gōng dé wú yǒu fēn bié xīn gù
妙香等供养，赞佛诸功德，无有分别心”故。

sì zhě bǐ yú shí fāng yī qiè shì jiè wú sān bǎo chù zhù chí zhuāng yán
四者，彼于十方一切世界无三宝处，住持庄严
fó fǎ sēng bǎo gōng dé dà hǎi biàn shì lìng jiě rú shí xiū xíng jì
佛法僧宝，功德大海遍示令解，如实修行。偈
yán hé děng shì jiè wú fó fǎ gōng dé bǎo wǒ yuàn jiē wǎngshēng
言：“何等世界无，佛法功德宝，我愿皆¹⁸往生，
shì fó fǎ rú fó gù
示佛法如佛”故。

yòu xiàng shuō fó guó tǔ gōng dé zhuāng yán chéng jiù fó gōng
又向说“佛国土功德庄严成就，佛功
dé zhuāng yán chéng jiù pú sà gōng dé zhuāng yán chéng jiù cǐ sān
德庄严成就，菩萨功德庄严成就¹⁹。此三
zhǒng chéng jiù yuàn xīn zhuāng yán lüè shuō rù yī fǎ jù gù yī fǎ
种成就愿心庄严，略说入一法句故。一法
jù zhě wèi qīng jìng jù qīng jìng jù zhě wèi zhēn shí zhì huì
句者，谓“清净句”；清净句者，谓“真实智慧，
wú wéi fǎ shēn gù cǐ qīng jìng yǒu èr zhǒng yīng zhī hé děng èr
无为法身”故。此清净有二种。应知！何等二

yī zhě qì shì jiān qīng jìng èr zhě zhòng shēng shì jiān qīng jìng
²⁰？一者，器世间清净；二者，众生世间清净。

qì shì jiān qīng jìng zhě xiàng shuō shí qī zhǒng fó guó tǔ gōng dé zhuāng
器世间清净者，向说“十七种佛国土功德庄
yán chéng jiù shì míng qì shì jiān qīng jìng zhòng shēng shì jiān qīng jìng
严成就”，是名器世间清净。众生世间清净

¹⁸ 麗本：皆愿；永乐北藏本及龙藏本：愿皆

¹⁹ 麗本：成就；永乐北藏本及龙藏本：庄严成就

²⁰ 麗本：二种；永乐北藏本及龙藏本：二

zhě rú xiàngshuō bā zhǒng fó gōng dé zhuāngyánchéng jiù sì zhǒng
者，如向说“八种佛功德庄严成就、四种
pú sà gōng dé zhuāngyánchéng jiù shì míngzhòngshēng shì jiānqīngjìng
菩萨功德庄严成就”，是名众生世间清净。
rú shì yī fǎ jù shè èr zhǒngqīngjìng yīng zhī
如是一法句，摄二种清净。应知！

rú shì pú sà shē mó tā pí pó shè nà guǎnglüè xiū xíng
如是菩萨，奢摩他、毗婆舍那，广略修行，
chéng jiù róuruǎn xīn rú shí zhī guǎnglüè zhū fǎ rú shì chéng jiù qiǎo
成就柔软心。如实知广略诸法，如是成就巧
fāngbiàn huí xiàng hé zhě pú sà qiǎofāngbiàn huí xiàng pú sà qiǎofāng
方便回向。何者菩萨巧方便回向？菩萨巧方
biàn huí xiàngzhě wèishuō lǐ bài dēng wǔ zhǒng xiū xíng suǒ jí yī
便回向者，谓说“礼拜等五种修行，所集一
qiè gōng dé shàngēn bù qiú zì shēnzhù chí zhī lè yù bá yī qiè zhòng
切功德善根，不求自身住持之乐，欲拔一切众
shēng kǔ gù zuòyuànshè qǔ yī qiè zhòngshēng gòngtóngshēng bǐ
生苦”故，作愿摄取一切众生，共同生彼
ān lè fó guó shì míng pú sà qiǎofāngbiàn huí xiàngchéng jiù pú sà
安乐佛国，是名菩萨巧方便回向成就。菩萨
rú shì shàn zhī huí xiàngchéng jiù yuǎn lí sānzhǒng pú tí ménxiāngwéi
如是善知回向成就，远离三种菩提门相违
fǎ hé děng sānzhǒng yī zhě yī zhì huì mén bù qiú zì lè
法。何等三种？一者，依智慧门，不求自乐，
yuǎn lí wǒ xīn tānzhuó zì shēn gù èr zhě yī cí bēi mén bá yī
远离我心贪著自身故；二者，依慈悲门，拔一
qiè zhòngshēng kǔ yuǎn lí wú ān zhòngshēng xīn gù sānzhě yī fāng
切众生苦，远离无安众生心故；三者，依方
biàn mén lián mǐn yī qiè zhòngshēng xīn yuǎn lí gòngyǎnggōngjìng zì
便门，怜愍一切众生心，远离供养恭敬自
shēn xīn gù shì míng yuǎn lí sānzhǒng pú tí ménxiāngwéi fǎ gù
身心故。是名远离三种菩提门相违法故。

pú sà yuǎn lí rú shì sānzhǒng pú tí ménxiāngwéi fǎ dé sān
菩萨远离如是三种菩提门相违法，得三
zhǒng suí shùn pú tí mén fǎ mǎn zú gù hé děng sānzhǒng yī zhě
种随顺菩提门法满足故。何等三种？一者，

wú rǎn qīng jìng xīn yǐ bú wéi²¹ zì shēn qiú zhū lè gù èr zhě ān
无染清净心，以不为²¹自身求诸乐故；二者，安

qīng jìng xīn yǐ bá yī qiè zhòng shēng kǔ gù sān zhě lè qīng jìng xīn
清净心，以拔一切众生苦故；三者，乐清净心，

yǐ lìng yī qiè zhòng shēng dé dà pú tí gù yǐ shè qǔ zhòng shēng shēng
以令一切众生得大菩提故，以摄取众生

bǐ guó tǔ gù shì míng sān zhǒng suí shùn pú tí mén fǎ mǎn zú yīng zhī
彼国土故。是名三种随顺菩提门法满足。应知！

xiàng shuō zhì huì cí bēi fāng biàn sān zhǒng mén shè qǔ bō
向说“智慧、慈悲、方便三种门摄取般

rě bō rě shè qǔ fāng biàn yīng zhī
若，般若摄取方便”。应知！

xiàng shuō yuǎn lí wǒ xīn bù tān zhuó zì shēn yuǎn lí wú ān
向说“远离我心不贪著自身，远离无安

zhòng shēng xīn yuǎn lí gòng yǎng gōng jìng zì shēn xīn cǐ sān zhǒng fǎ
众生心，远离供养恭敬自身心。此三种法，

yuǎn lí zhàng pú tí xīn yīng zhī
远离障菩提心”。应知！

xiàng shuō wú rǎn qīng jìng xīn ān qīng jìng xīn lè qīng jìng xīn
向说“无染清净心，安清净心，乐清净心。

cǐ sān zhǒng xīn lüè yī chù chéng jiù miào lè shèng zhēn xīn yīng zhī
此三种心略一处，成就妙乐胜真心”。应知！

rú shì pú sà zhì huì xīn fāng biàn xīn wú zhàng xīn shèng zhēn
如是菩萨智慧心、方便心、无障碍心、胜真

xīn néng shēng qīng jìng fó guó tǔ yīng zhī
心，能生清净佛国土。应知！

shì míng pú sà mó hē sà suí shùn wǔ zhǒng fǎ mén suǒ zuò suí
是名菩萨摩诃萨随顺五种法门，所作随

yì zì zài chéng jiù rú xiàng suǒ shuō shēn yè kǒu yè yì yè
意，自在成就。如向所说“身业、口业、意业、

zhì yè fāng biàn zhì yè suí shùn fǎ mén gù
智业、方便智业，随顺法门”故。

fù yǒu wǔ zhǒng mén jiàn cì chéng jiù wǔ zhǒng gōng dé yīng zhī
复有五种门，渐次成就五种功德。应知！

hé zhě wǔ mén yī zhě jìn mén èr zhě dà huì zhòng mén sān
何者五门？一者，近门；二者，大会众门；三

²¹ 麗本：不以为；永乐北藏本及龙藏本：以不为

zhě zháimén sì zhě wū mén wǔ zhě yuán lín yóu xì dì mén
者，宅门；四者，屋门；五者，园林游戏地门。

cǐ wǔ zhǒngmén chū sì zhǒngmén chéng jiù rù gōng dé dì wǔ mén
此五种门，初四种门，成就入功德；第五门，
chéng jiù chū gōng dé
成就出功德。

rù dì yī ménzhě yǐ lǐ bài ē mí tuó fó wèishēng bǐ guó gù
入第一门者，以礼拜阿弥陀佛为生彼国故，
dé shēng ān lè shì jiè shì míng rù dì yī mén
得生安乐世界。是名入第一门。

rù dì èr ménzhě yǐ zàn tàn ē mí tuó fó suí shùn míng yì
入第二门者，以赞叹阿弥陀佛，随顺名义，
chēng rú lái míng yī rú lái guāng míng zhī xiàng²² xiū xíng gù dé rù
称如来名，依如来光明知相²²修行故，得入
dà huì zhòng shù shì míng rù dì èr mén
大会众数。是名入第二门。

rù dì sān ménzhě yǐ yī xīn zhuānniàn zuò yuànshēng bǐ
入第三门者，以一心专念，作愿生彼，
xiū shē mó tā jì jìng sānmèixíng gù dé rù liánhuāzàng shì jiè shì
修奢摩他、寂静三昧行故，得入莲华藏世界。是
míng rù dì sān mén
名入第三门。

rù dì sì ménzhě yǐ zhuānniànguānchá bǐ miào zhuāngyán xiū
入第四门者，以专念观察彼妙庄严，修
pí pó shè nà gù dé dào bǐ chù shòuyòngzhǒngzhǒng fǎ wèi lè
毗婆舍那故，得到彼处，受用种种法味乐。
shì míng rù dì sì mén
是名入第四门。

chū dì wǔ ménzhě²³ yǐ dà cí bēiguānchá yī qiè kǔ nǎozhòng
出第五门者²³，以大慈悲观察一切苦恼众
shēng shì yìng huà shēn huí rù shēng sǐ yuán fán nǎo lín zhōng yóu
生，示²⁴应化身，回入生死园烦恼林中，游
xì shéntōng zhì jiàohuà dì yǐ běnyuàn lì huí xiàng gù shì míng chū
戏神通，至教化地，以本愿力回向故。是名出

²² 麗本：想；永乐北藏本及龙藏本：知相

²³ 麗本：门；永乐北藏本及龙藏本：门者

²⁴ 麗本：亦；永乐北藏本及龙藏本：示

dì wǔ mén
第五门。

pú sà rù sì zhǒngmén zì lì xíngchéng jiù yīng zhī pú sà
菩萨入四种门，自利行成就。应知！菩萨

chū dì wǔ mén lì yì tā huí xiàng xíngchéng jiù yīng zhī
出第五门，利益他，回向行成就。应知！

pú sà rú shì xiū wǔ mén xíng zì lì lì tā sù dé chéng jiù
菩萨如是修五门行，自利利他，速得成就

ē nòuduōluó sānmiǎosān pú tí gù
阿耨多罗三藐三菩提故。

无量寿修多罗优波提舍愿生偈略解义竟²⁵

无量寿经优波提舍²⁶

大乘善根界：天台智者即曰：界字乃男字之错，则宜改作。而诸疏家皆作“界”字，故今存之。²⁷

huíxiàng jì
回向偈

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德 庄严佛净土

shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦

ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心

jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

²⁵ 麗本：（此句无）

²⁶ 麗本：无量寿经论一卷

²⁷ “大乘善根界”句出麗本，永樂北藏本及龍藏本無

南无护法韦驮尊天菩萨

